

SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts**

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
22 (INT 1254)	44(T)	4	29/344/2013
22 (INT 1254)	45(T)	6	4/44(T)/2014
23 (INT 1186)	44(T)	4	12/146/2013
23 (INT 1186)	45(T)	6	4/44(T)/2014
25 (INT 1188)	45(T)	6	1/3/2014
25 (INT 1188)	46(T)	8	4/45(T)/2014
25 (INT 1188)	47(T)	9	4/46(T)/2014
26 (INT 1189)	45(T)	6	1/3/2014
26 (INT 1189)	46(T)	8	4/45(T)/2014
26 (INT 1189)	47(T)	9	4/46(T)/2014
28 (INT 1191)	47(T)	9	29/345(T)/2013
28 (INT 1191)	48(T)	11	4/47(T)/2014
29 (INT 1192)	47(T)	9	34/405/2013
29 (INT 1192)	48(T)	11	4/47(T)/2014
37 (INT 1198)	46(T)	8	1/3/2014
37 (INT 1198)	47(T)	9	4/46(T)/2014
37 (INT 1198)	48(T)	11	4/47(T)/2014
105.A	46(T)	8	1/3/2014
952	44(T)	4	3/29(T)/2014
952	45(T)	6	4/44(T)/2014
952	46(T)	8	4/45(T)/2014
953	44(T)	4	2/23/2014
953	45(T)	6	4/44(T)/2014
953	46(T)	8	4/45(T)/2014
953	47(T)	9	4/46(T)/2014
953	48(T)	11	4/46(T)/2014
958 (INT 1209)	49	13	2/22/2014

B/645	44(T)	4	12/146/2013
B/645	45(T)	6	4/44(T)/2014
B/646	44(T)	4	12/143/2013
B/647	45(T)	6	29/344/2013
B/648	44(T)	4	29/344/2013
B/648	45(T)	6	4/44(T)/2014
B/649	45(T)	6	12/146/2013
B/650	45(T)	6	24/274/2013
B/Index	44(T)	4	3/29(T)/2014
B/Index	45(T)	6	4/44(T)/2014
C/731	48(T)	11	15/181/2013
C/732	48(T)	11	8/100/2013
C/Index	48(T)	11	8/100/2013
D/701	45(T)	6	29/344/2013
D/702	44(T)	4	29/344/2013
D/702	45(T)	6	4/44(T)/2014
D/703	45(T)	6	15/183/2013
D/704	45(T)	6	24/274/2013
D/708	46(T)	8	15/183/2013
D/718	46(T)	8	1/3/2014
D/719	47(T)	9	27/317/2013
D/726	47(T)	9	34/403/2013
D/727	47(T)	9	1/2/2014
D/727	48(T)	11	4/47(T)/2014
D/728	48(T)	11	29/345(T)/2013
D/731	48(T)	11	15/181/2013
D/732	48(T)	11	8/100/2013
D/Index	44(T)	4	29/346/2013
D/Index	45(T)	6	4/44(T)/2014
D/Index	46(T)	8	4/45(T)/2014
D/Index	47(T)	9	4/46(T)/2014
D/Index	48(T)	11	4/47(T)/2014

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice		Sivu-Sida-Page
Drilling platform Petrobaltic	50(T)	16
Oil field B-3. Mooring buoy	51(T)	17
ENC Cells	52	17

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*44.(T)

22, 23, 952, 953
B/645/646/648
D/702
B,D/INDEX

Suomi. Saaristomeri. Talvikaudeksi suljettu väylä. Idskär–Taalintehdas väylä (5.0 m), väyläosuus Idskärskubb–Skabban.

Finland. Skärgårdshavet. Farled stängd för vintersäsongen. Farleden Idskär–Dalsbruk (5.0 m), farledsavsnittet Idskärskubb–Skabban.

Finland. Archipelago Sea. Channel closed for the winter season. Idskär–Dalsbruk channel (5.0 m), Idskärskubb–Skabban channel section.

Ajankohta: Talvi 2014

Tidpunkt: Vintern 2014

Time: Winter season 2014

Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 21.4.2014 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

Nämnda farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 21.4.2014, mellan följande positioner:

The channel section mentioned will be closed for vessel traffic during the winter season, until 21 April 2014 at the latest, between the following positions:

	WGS 84		
1)	59°55.1'N	22°33.4'N	Idskärskubb
2)	60°00.9'N	22°32.0'E	Skabban



Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syytä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker.

The restrictions do not apply rescue and emergency services or traffic related to those services.

(FTA, Turku/Åbo 2014)

*45.(T)

22, 23, 25, 26, 952, 953
 B/645/647/648/649/650
 D/701/702/703/704
 B,D/INDEX

Suomi. Saaristomeri. Talvikaudeksi suljettu väylä. Kasnäs–Högland–Attu -väylä (4.2 m), väyläosuus Högsåra–Attu.

Finland. Skärgårdshavet. Farled stängd för vintersäsongen. Farleden Kasnäs–Högland–Attu (4.2 m), farledsavsnittet Högsåra–Attu.

Finland. Archipelago Sea. Channel closed for the winter season. Kasnäs–Högland–Attu channel (4.2 m), Högsåra–Attu channel section.

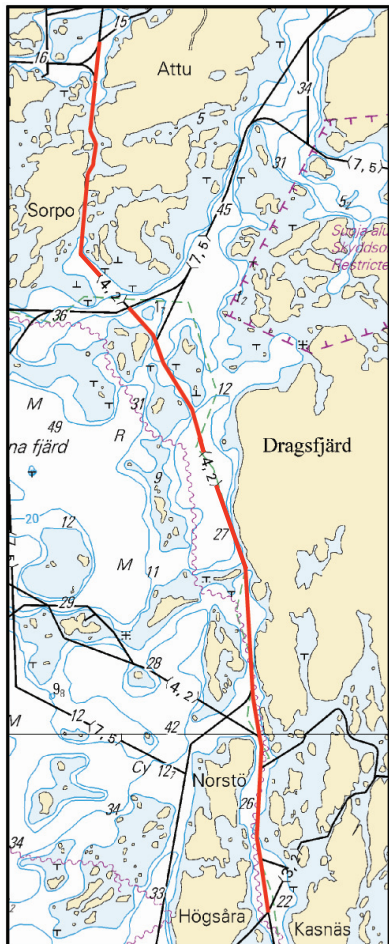
Ajankohta: Talvi 2014
 Tidpunkt: Vintern 2014
 Time: Winter season 2014

Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 21.4.2014 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

Nämnda farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 21.4.2014, mellan följande positioner:

The channel section mentioned will be closed for vessel traffic during the winter season, until 21 April 2014 at the latest, between the following positions:

	WGS 84		
1)	59°57.0'N	22°23.0'E	Högsåra
2)	60°11.1'N	22°17.4'E	Attu



Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker.

The restrictions do not apply rescue and emergency services or traffic related to those services.

(FTA, Turku/Åbo 2014)

*46.(T)

25, 26, 37, 105.A, 952, 953
D/708/718
D/INDEX

Suomi. Saaristomeri. Talvikaudeksi suljettu väylä. Innamo–Prostvik -väylä (7.3 m), väyläosuus Puotuis–Prostvikskalven.

Finland. Skärgårdshavet. Farled stängd för vintersäsongen. Farleden Innamo–Prostvik (7.3 m), farledsavsnittet Puotuis–Prostvikskalven.

Finland. Archipelago Sea. Channel closed for the winter season. Innamo–Prostvik channel (7.3 m), Puotuis–Prostvikskalven channel section.

Ajankohta: Talvi 2014

Tidpunkt: Vintern 2014

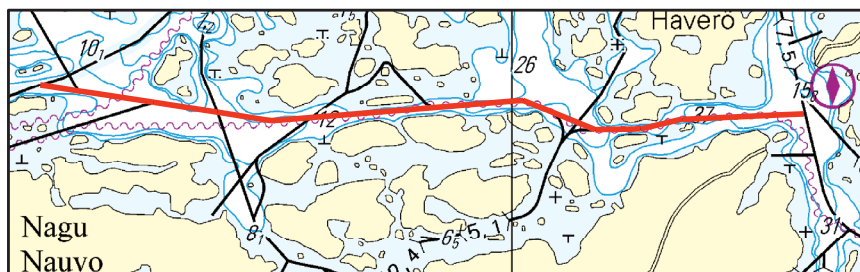
Time: Winter season 2014

Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 21.4.2014 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

Nämnda farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 21.4.2014, mellan följande positioner:

The channel section mentioned will be closed for vessel traffic during the winter season, until 21 April 2014 at the latest, between the following positions:

	WGS 84		
1)	60°13.8'N	21°49.6'E	Puotuis
2)	60°13.5'N	22°06.5'E	Prostvikskalven



Päätös ei koske viranomaisten aluksia hälytys ja pelastustehtävissä, eikä toistaiseksi Puotuis – Prostvikskalven väyläosuuden poikittaista yhteysalusliikennettä.

Förbudet gäller inte myndigheternas fartyg vid utrycknings- och räddningsuppdrag, tillsvidare inte heller förbindelsefartygstrafiken som korsar farledsavsnittet Puotuis–Prostvikskalven.

The restrictions do not apply to authorities' vessels performing emergency and rescue operations, nor to the commuter ferry traffic crossing the fairway section Puotuis–Prostvikskalven.

(FTA, Turku/Åbo 2014)

*47.(T)

25, 26, 28, 29, 37, 953
D/719/726/727
D/INDEX

Suomi. Saaristomeri. Norrskata. Talvikaudeksi suljettu väylä. Hevonkack–Kokombrink väylä (4.6 m), väyläosuus Hevonkack– Norrskata.

Finland. Skärgårdshavet. Norrskata. Farled stängd för vintersäsongen. Farleden Hevonkack–Kokombrink (4.6 m), farledsavsnittet Hevonkack–Norrskata.

Finland. Archipelago Sea. Norrskata. Channel closed for the winter season. Hevonkack–Kokombrink channel (4.6 m), Hevonkack–Norrskata channel section.

Ajankohta: Talvi 2014

Tidpunkt: Vintern 2014

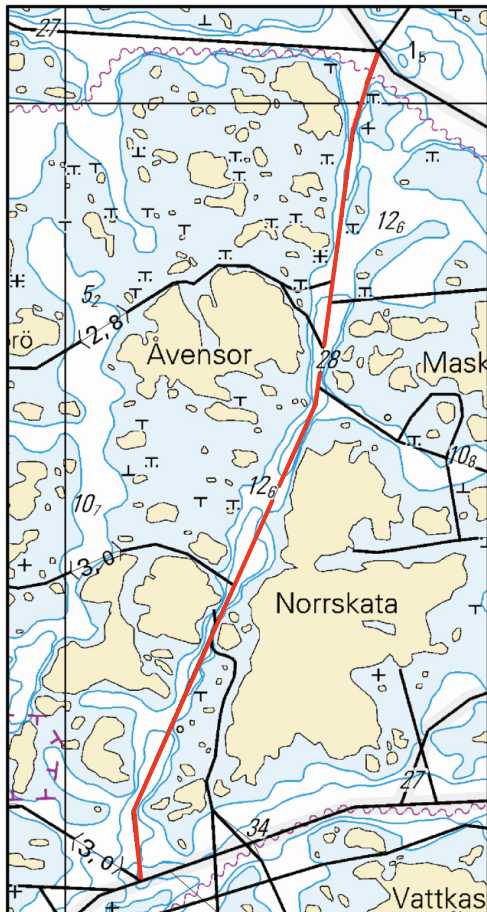
Time: Winter season 2014

Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 21.4.2014 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

Nämnda farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 21.4.2014, mellan följande positioner:

The channel section mentioned will be closed for vessel traffic during the winter season, until 21 April 2014 at the latest, between the following positions:

	WGS 84		
1)	60°20.5'N	21°36.4'E	Hevonkack
2)	60°12.0'N	21°31.6'E	Norrskata



Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker.

The restrictions do not apply rescue and emergency services or traffic related to those services.

(FTA, Turku/Åbo 2014)

*48.(T)

28, 29, 37, 953
C,D/731/732
D/727/728
C,D/INDEX

Suomi. Saaristomeri. Talvikaudeksi suljettu väylä. Långnäs–Kustavi (5.8 m), väyläosuus Ljusgrund–Lövsjärden.

Finland. Skärgårdshavet. Farled stängd för vintersäsongen. Farleden Långnäs–Gustavs (5.8 m), farledsavsnittet Ljusgrund–Lövsjärden.

Finland. Archipelago Sea. Channel closed for the winter season. Långnäs–Gustavs channel (5.8 m), Ljusgrund–Lövsjärden channel section.

Ajankohta: Talvi 2014

Tidpunkt: Vintern 2014

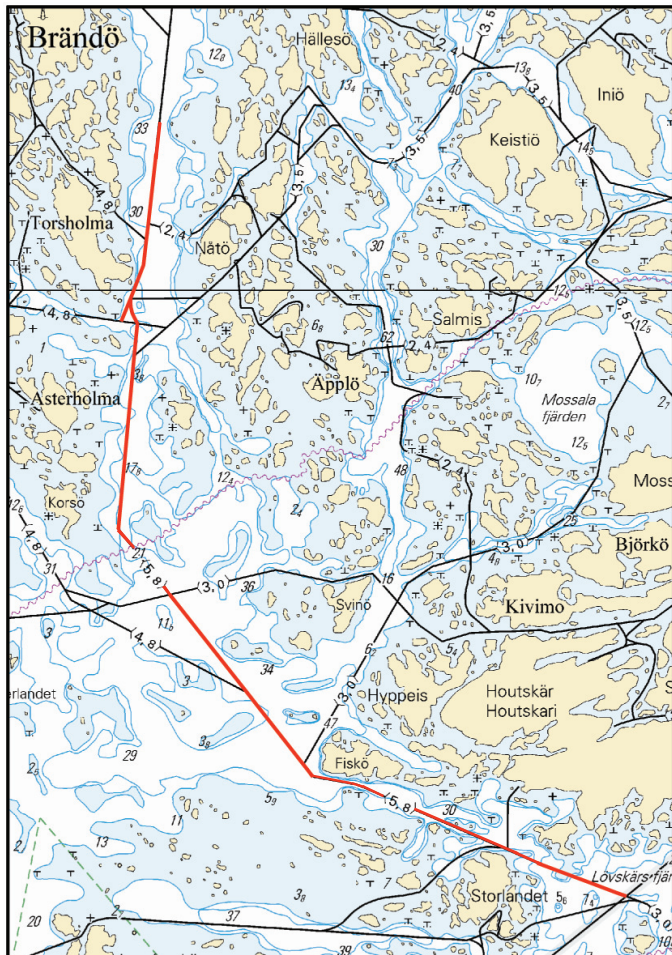
Time: Winter season 2014

Mainittu väyläosuus on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 21.4.2014 saakka, seuraavien pisteiden väliltä:

Nämnda farledsavnitt är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 21.4.2014, mellan följande positioner:

The channel section mentioned will be closed for vessel traffic during the winter season, until 21 April 2014 at the latest, between the following positions:

	WGS 84		
1)	60°23.0'N	21°07.0'E	Ljusgrund
2)	60°09.5'N	21°22.5'E	Lövsjärden



Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker.

The restrictions do not apply rescue and emergency services or traffic related to those services.

(FTA, Turku/Åbo 2014)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

49.

958

Ruotsi. Perämeri. Kalix. Malören-Karlsborg. Uusi väylä. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Sverige. Bottenviken. Kalix. Malören-Karlsborg. Ny farled. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Sweden. Bay of Bothnia. Kalix. Malören-Karlsborg. New channel. Amended buoyage. Amend chart.

Karlsborgin uusi väylä on otettu käyttöön ja vanha väylä Vålmenin matalikon länsipuolella on lakkautettu.

Uuden väylän kulkusyvyys Malörenin edustalta Repskärsfjärdenille on 8,3 m. Sieltä eteenpäin Karlsborgin satamaan kulkusyvyys on 7,3 m.

* Max kulkusyvyys tarkoittaa syvyyttä keskivedenkorkeudella.

Huom: Välillä Vålmenin länsipuoli- Vikströmsgrund ja Passgrund, vanhan väylän turvalaitteet poistetaan kevään 2014 kuluessa.

Den nya farleden till Karlsborg har nu tagits i drift och den gamla farleden väster om grundområdet Vålmen har avvecklats.

Den nya farleden har ett leddjupgående* på 8,3 m från angringen vid Malören in till Repskärsfjärden. Därifrån vidare in till kajen i Karlsborg är leddjupgåendet 7,3 m.

* Max djupgående vid medelvattenstånd.

Anm: Flytande utmärkning i den gamla farleden, V om Vålmen, mellan Vikströmsgrund och Passgrund, kommer att ligga kvar till våren 2014.

The new fairway to Port of Karlsborg has been opened. The old fairway, west of the shoals at Vålmen, has been withdrawn.

Maximum authorized draught* in the new fairway, from the approaches at Malören to Repskärsfjärden, is 8,3 m. From there to the berths at Karlsborg, the maximum authorized draught is 7,3 m.

* Maximum draught at mean sea level.

Note: Buoyage in the old fairway, W of Vålmen, between Vikströmsgrund and Passgrund, will remain until the spring of 2014.

I. Poistettu väylänosa - Indraget farledsavsnitt - Withdrawn channel section.

Poista väylälinja seuraavien pisteiden väliltä – Stryk farledslinjen mellan följande punkter – Delete navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84		
1)	65° 43.83'N	23° 23.36'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	65° 35.69'N	23° 25.14'E	Loppu/ändpunkt/end point


II. Uusi väylänosa - Nytt farledsavsnitt - New channel section

Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

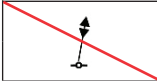



	WGS 84		
1)	65° 43.83'N	23° 23.36'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	65° 40.93'N	23° 29.55'E	
3)	65° 35.47'N	23° 24.90'E	Loppu/ändpunkt/end point

III. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage**A) Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved**

		WGS 84	
		Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
	Länsi	65°31.650'N	65°31.557'N
	Väst	23°31.246'E	23°30.358'E
	West		




B. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Vaihdetut lajit - Ändrad typ - Amended type

Poista	Lisää	WGS 84	
Stryk	Inför		
Delete	Insert	Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
Itä-Ost-East	Vas.-BB-Port		
		65°34.642'N	65°34.606'N
		23°24.631'E	23°24.756'E
P-N-North	Vas.-BB-Port		
		65°36.630'N	65° 36.632'N
		23°21.911'E	23° 22.552'E


C. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

			WGS 84	
1)		Oikea-SB-Starboard	65°35.090'N	23°25.648'E
2)		Etelä-Syd-South	65°37.450'N	23° 23.914'E
3)		Oikea-SB-Starboard	65°39.33'N	23°27.22'E


D. Uusi valopoiju – Ny lysboj – New withdrawn light buoy

Lisää-Inför-Insert:

		WGS 84	
	Oikea-SB-Starboard	65°39.608'N	23° 29.010'E

E. Poistettu viitta – Indragen prick – Withdrawn spar buoy

Poista – Stryk – Delete:

		WGS 84	
	Itä-Ost-East	65°38.733'N	23°25.515'E

(Ufs 476/9163, Norrköping 2014)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

50.(T)

Puola. Kaakkoinen Itämeri. Rozewien KO-puoli. Porauslautta Petrobaltic.

Polen. Sydöstra Östersjön. NO om Rozewie. Borrplattformen Petrobaltic.

Poland. South-Eastern Baltic. NE off Rozewie. Drilling platform Petrobaltic.

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

TM/UfS/NtM 3/38(T)/2014 Kumotaan/Utgår/Cancelled



Petrobaltic

Paikka – Position – Position:

WGS 84	
55°24.0'N	18°43.3'E

Porauslautan ympärille on perustettu 500m suoja-alue. Ankkurointi ja pohjaka-
lastus on kielletty suoja-alueen sisäpuolella. Aluksia kehoitetaan noudattamaan
erityistä varovaisuutta.

En säkerhetszon (500m) har etablerats kring borrplattformen. Det är förbjudet
att kasta ankar och idka bottenfiske innanför säkerhetszonen. Fartygen ombeds
iaktta särskild försiktighet.

A 500 m radius safety zone has been established. It is prohibited to anchor and
conduct fishery with bottom fishing gear inside the zone. Vessels should exercise
particular caution.

(NtM 3/51(T)/2014, Gdynia)

51.(T)

Puola. Kaakkoinen Itämeri. Rozewien P-puoli. Öljykenttä B-3. kiinnitysboiju.

Polen. Sydöstra Östersjön. N om Rozewie. Oljefält B-3. Förtöjningsboj.

Poland. South-Eastern Baltic. N of Rozewie. Oil field B-3. Mooring buoy.

Ajankohta: Toistaiseksi

Tidpunkt: Tills vidare

Time: Until further notice

Paikka – Position – Position

WGS 84	CALM PB-2
55°27.3'N	18°10.8'E

(NtM 3/52(T)/2014, Gdynia)

***52.**

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

A. Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI4EIHM6	Flötjan	2	31.1.2014
FI4EIHM8	Rödhamn	3	31.1.2014
FI4EIIQ7	Mariehamn	2	31.1.2014
FI4EIIQ9	Lumparland	3	31.1.2014
FI59S160	Port of Mariehamn	2	31.1.2014
FI59S169	Degerby - Långnäs	2	31.1.2014

C. Myynnistä poistetut ENC-solut – Indragna ENC-celler – ENC cells withdrawn from the market

ENC-solu ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name
FI4EIIQ8	Lemland

Poistuneet solut korvataan automaattisesti uusilla, jos tilaus on voimassa.

De indragna cellerna ersätts automatiskt med nya, om beställningen är i kraft.

The ENC cells withdrawn will automatically be replaced by new ones, if you have a valid subscription.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)
